

Ли Сяотао <https://orcid.org/0000-0002-8533-3431>
С. А. Колода <https://orcid.org/0000-0001-8482-1524>

Трудности обучения китайских студентов аудированию русскоязычных новостных текстов

Статья подготовлена в рамках деятельности Центра по изучению русскоговорящих стран Юго-Западного университета при Китайской Народной Республике при Министерстве образования КНР

Статья описывает технологию обучения аудированию русскоязычных СМИ. Авторы делают акцент на обучении аудированию как виду речевой деятельности в условиях реальной коммуникации. Описаны основные механизмы аудирования, требования к овладению данным видом речевой деятельности в обучении русскому языку как иностранному. В статье приведен общий анализ государственного экзамена по русскому языку как иностранному в Китайской Народной Республике (ТРЯ-8). Авторы обращают внимание на особенности подготовки китайских студентов к тесту по аудированию в структуре экзамена. Приводятся обобщенная тематика новостных текстов, виды заданий теста по аудированию; определены типовые ошибки, допущенные студентами при выполнении тестового задания. Особое внимание уделяется анализу трудностей при восприятии текста новостей; делаются выводы об особенностях формирования механизмов аудирования при изучении русского языка китайскими студентами. Дается анализ механизмов аудирования, наиболее слабо развитых у китайских студентов (механизмы восприятия речи, внутреннего проговаривания, антиципации). Описаны психолингвистические и дидактические особенности их совершенствования при обучении русскому языку как иностранному. Авторы выделяют наиболее характерные трудности, связанные с восприятием медиатекстов китайскими студентами, и дают описание методики формирования аудитивной компетенции в китайскоязычной аудитории, приводят примеры упражнений для развития речевых механизмов аудирования и преодоления характерных для китайских студентов трудностей аудирования русскоязычных новостей.

Ключевые слова: новостные тексты, русский язык как иностранный, аудирование как вид речевой деятельности, механизмы аудирования, трудности аудирования, технологии обучения аудированию.

Li Xiatao, S. A. Koloda

Difficulties in Training Chinese Students in Listening Comprehension of Russian News Texts

The article describes the technology of teaching listening to Russian-language media. The authors focus on teaching listening as a type of speech activity in real communication. The basic mechanisms of listening, the requirements for mastering this type of speech activity in teaching Russian as a foreign language are described. The article presents a General analysis of the state exam in Russian as a foreign language in the People's Republic of China. The authors pay attention to the peculiarities of the preparation of Chinese students to pass the listening test in the structure of the exam. The generalized subject of news texts, types of tasks of the listening test are given; the typical mistakes made by students at performance of the test task are defined. Particular attention is paid to the analysis of difficulties in the perception of the news text; conclusions are drawn about the peculiarities of the formation of listening mechanisms in the study of the Russian language by Chinese students. The authors analyze the mechanisms of listening, the most poorly developed among Chinese students, describe the psycholinguistic and didactic features of their improvement in teaching Russian as a foreign language. The mechanism of speech perception, the mechanism of internal pronunciation, the mechanism of anticipation are the most underdeveloped among them. The authors identify the most typical difficulties associated with the perception of media texts by Chinese students and give a description of the methodology for forming the auditive competence in Chinese-language audience, give examples of exercises for developing speech mechanisms of listening and overcoming typical for Chinese students' difficulties in listening comprehension of Russian-language news.

Keywords: news texts, Russian as a foreign language, listening as a type of speech activity, listening mechanisms, listening difficulties, technologies of teaching listening.

Современная языковая картина мира в значительной степени отражается в медиапространстве, поэтому важным фактором развития коммуникативной компетенции в русском языке как иностранном (РКИ) является формирование аудитивной компетенции при прослушивании новостей, то есть способности к смысловому восприятию и пониманию устного сообщения адекватно ситуации реального общения.

Известно, что усвоение нового языка, развитие речевых умений реализуется в значительной степени через слушание, поэтому аудирование должно быть базовым умением, которое развито лучше других речевых умений. Однако именно аудирование до сих пор не находит должного отражения в практике преподавания РКИ. И именно в этом виде речевой деятельности студенты испытывают наибольшие трудности, что, в свою

очередь, приводит к сложности реализации других видов речевой деятельности.

Вопросы обучения аудированию иноязычной речи неоднократно поднимались в исследованиях российских (Н. И. Гез, Н. В. Елухина, Е. Н. Соловова, Р. К. Миньяр-Белоручев, Е. И. Пассов, А. Н. Щукин) и зарубежных (P. Ur) ученых. Рассматривались разные аспекты данного вида речевой деятельности (лингводидактические, психологические, индивидуально-возрастные), методы и технологии формирования коммуникативной компетенции в аудировании. Но при этом мало внимания уделялось обучению аудированию текстов новостей именно в методике обучения РКИ.

Если принять во внимание, что человек в среднем тратит 29,5 % своего времени на аудирование (21,5 % – на говорение, 10 % – на письмо), то именно умение слушать и понимать должно быть сформировано лучше других. Не случайно ученые называют аудирование фундаментальным умением речевой деятельности и относят его к разряду активных мыслительных процессов. По мнению Е. И. Пассова, это предполагает творческое комбинирование навыков и активное их применение в меняющейся ситуации. Слушающему приходится объединять информацию, поступающую из разных источников: слухового, артикуляционного, зрительного [11]. Все это происходит по ходу получения сообщения.

При этом аудирование медиатекста становится непосильной задачей для студентов, изучающих РКИ. Невысокий уровень владения речевыми навыками китайских студентов – выпускников университетов отмечают и другие исследователи (Гао Фэнлань, Мэн Линся, С. А. Антонов, Ю. А. Антонова). Таким образом, проблема обучения аудированию новостных текстов студентов-русистов в КНР является актуальной.

Достижение высоких результатов в овладении РКИ возможно при комплексном решении задач, связанных с формированием иноязычной коммуникативной компетенции. Формирование умений и навыков аудирования осложняется в условиях отсутствия естественной языковой среды, а с учетом того фактора, что требования к уровню владения русским языком выпускников бакалавриата китайских вузов достаточно высоки, мы можем говорить, что обучение данному виду речевой деятельности требует и тщательного лингводидактического анализа, и усовершенствования методики обучения аудированию.

Из четырех видов речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение и письмо) методисты считают аудирование наиболее трудным для овладения.

Установлено, что даже люди, достаточно свободно владеющие русским языком, в том числе говорением, испытывают трудности при слушании естественной

речи носителей языка. По данным некоторых исследований, 93,5 % студентов старших курсов вуза испытывают трудности при восприятии быстрой речи на русском языке [8, с. 228]. Наш опыт работы со студентами также подтверждает эти данные: если в учебной речи преподавателя, в замедленном темпе или в речи с достаточно высокой степенью адаптации под языковой уровень студента, сложностей обычно не возникает, то при переходе на естественный темп речи либо при слушании и общении с носителями языка значительная часть студентов воспринимает лишь общий смысл высказывания.

Это объясняется целым рядом специфических особенностей этого вида речевой деятельности:

- слуховая память гораздо хуже удерживает информацию, чем зрительная, поскольку ее пропускной канал в шесть раз меньше пропускного зрительного канала;
- объем слуховой памяти человека не превышает 12-15 слогов;
- вследствие линейного, последовательного поступления информации в мозг слушающего, в отличие от читающего или смотрящего, слушающий ничего не может изменить в этом речевом потоке.

Указанные различия касаются родного языка. В иностранном языке способность удерживать информацию в памяти при восприятии речи на слух понижается почти в два раза [8, с. 228].

Как известно, в КНР студенты-филологи сдают на последнем курсе бакалавриата государственный квалификационный тест по русскому языку восьмого уровня (ТРЯ-8). Один из блоков теста ориентирован на прослушивание новостных текстов на русском языке и выполнение теста множественного выбора. Чтобы успешно пройти блок «Аудирование» в ТРЯ-8, студент должен овладеть навыками общего и детального понимания текста. Согласно китайскому государственному образовательному стандарту, «на базовом этапе студент должен понимать содержание новостей о политике, дипломатии, экономике и обществе в передачах по радио и телевидению, понимать материалы аудиозаписей, по степени трудности сходных с содержанием учебника «Продвинутый русский язык» (третий курс) [4]. Практика демонстрирует, что именно этот блок ТРЯ-8 является наиболее трудным для студентов.

Блок «Аудирование» ТРЯ-8 – это пятнадцатиминутный тест. Студенту для прослушивания предлагается семь новостных текстов из разных источников («1 канал», «Россия-24», НТВ, радио ООН, радио «Вести FM» и т. д.). Каждый текст предъявляется два раза. Продолжительность новости от 15 секунд до одной минуты. Сам тест – это 15 вопросов по текстам. Вопросы предъявляются устно после прослушивания ново-

стей. Тип теста закрытый: каждый вопрос имеет четыре письменных варианта ответа. Каждый правильный ответ – 1 балл, максимум – 15 баллов.

Анализ текстов для данного блока экзамена ТРЯ-8, проведенный С. А. Антоновым и Ю. А. Антоновой, дает возможность обобщить тематику новостных текстов (с 2003 по 2017 г.):

1 группа – юбилей; смерть; конкурсы и премии; выставки и ярмарки; праздники и памятные даты; чрезвычайные ситуации; прогноз погоды.

2 группа – место России в рейтингах; результаты спортивных соревнований; гаджеты и технологии; новости космонавтики; законы; федеральный бюджет; индексация МРОТ и других пособий;

3 группа – курс рубля; новости о санкциях; саммит; официальный визит; международные контракты; совещания правительства [1, с. 70].

На основании этого анализа мы производим тематический отбор текстов русскоязычных СМИ и работаем с текстами аналогичной тематики.

Учеными было доказано, что аудирование является активным процессом, во время которого происходит напряженная работа всех психических и умственных систем, восприятие получаемой информации в виде звуковой формы, ее переработка и сличение с эталонами, хранящимися в долговременной памяти учащихся, узнавание и понимание мысли. Более того, понимание реальной коммуникации требует от изучающего иностранный язык в совершенстве сформированных лексических, грамматических, фонетических навыков аудирования. Это объясняется тем, что иноязычный партнер использует все разнообразие родного ему языка, сохраняя и продуцируя фонетические, синтаксические, лексические особенности разговорного неформального стиля. Сложность восприятия новостных текстов обусловлена также тем, что дикторы, корреспонденты сохраняют персональную манеру речи, которая в значительной степени специфична у каждого человека. Особенности произношения, акцентуализация, мелодика фразы, ее темп имеют значительные отличия у разных носителей русского языка. Особенно ярко это разнообразие звучащей русской речи мы наблюдаем в медиатекстах. И здесь, наряду с традиционными трудностями, характерными для аудирования (например, незнакомый голос диктора, незнание темы высказывания, высокий темп речи, большая длительность звучания текста), добавляются специфические, характерные именно для текста новостей.

Обобщая особенности языка новостных текстов, следует выделить специфичные для этого жанра базовые признаки:

- широкая распространенность пассивных форм;

- большое количество сложных слов, аббревиатур;
- использование сложной, в том числе новой, терминологии;
- высокая степень клишированности;
- частое употребление устойчивых выражений.

Также необходимо отметить, что в новостных текстах, особенно в текстах новостного вещания на телевидении, наблюдается тенденция к распространению разговорного стиля речи.

Однако при всех указанных языковых особенностях новостного текста, а это лишь небольшой список, наиболее трудным для иностранных студентов становится понимание специфической информации текста в силу отсутствия у них фоновых знаний. У студентов при прослушивании не возникает ассоциаций с ранее полученной информацией, они не могут установить причинно-следственные связи, и смысл текста улавливается только через отдельные, ранее изученные лексические единицы.

Т. В. Добросклонская отмечает, что новостной текст состоит из двух видов компонентов: смыслообразующих, то есть таких, с помощью которых передается актуальная информация, основное содержание текста и текстообразующих, то есть таких, которые «склеивают» отдельные смысловые части новостного текста, выстраивая его по заранее заданной устойчивой модели [5, с. 59-60]. Отсутствие опыта воссоздания смысла текста через его отдельные компоненты (языковые индексы связности, устойчивые фразы-связки, цитаты из интервью и комментарии в репортажах) приводит не только к потере контекстной информации, но и к непониманию даже общего смысла текста.

На основе собственного опыта и исследований других методистов и ученых мы выделили причины типичных трудностей, возникающих у студентов при аудировании новостного текста. Обобщим их:

- высокая степень забывания услышанного;
- неумение сосредоточиться на прослушивании длительное время;
- неумение определить семантику отдельных слов в контексте звучащей речи;
- понимание отдельных слов и смысла высказывания;
- непонимание общей идеи текста;
- частый мыслительный возврат к предыдущей части сообщения;
- избыточная информация текста;
- большое число специальных слов (наибольшие трудности вызывает понимание топонимов, антропонимов, аббревиатур);
- неточное понимание фактической информации из-за отсутствия необходимого уровня социокультурной компетенции;

– восприятие и узнавание прецедентной лексики (реалии, фоновая лексика, прецедентные имена и высказывания);

– синонимические замены (в тексте используется один синоним, в вопросе – другой).

Кроме этих трудностей понимания, связанных с низким уровнем развития умений восприятия связанного текста, необходимо отметить ряд трудностей, имеющих отношение как к объективным трудностям аудирования (особенности текстов русскоязычных СМИ; трудности, связанные с языковой формой содержания), так и к трудностям, возникающим вследствие низкого уровня развития механизмов аудирования.

Психологические механизмы аудирования – важная составляющая речевого умения слушания и восприятия. Эффективность процесса аудирования зависит от их синхронной работы.

На наш взгляд, трудности аудирования медиатекста у китайских студентов связаны с недостаточным развитием следующих механизмов:

1. *Механизмы восприятия речи (речевой слух)* – человек, не владеющий чужим языком, не только не понимает, но и не слышит его. Данный механизм обеспечивает восприятие чужой речи, деление ее на синтагмы, словосочетания, слова. Благодаря этому механизму происходит узнавание знакомых образов в потоке речи. Очевидно, что такое выделение единиц восприятия речи, их различение, а значит, и узнавание их характерных признаков возможно лишь при наличии хорошо тренированного речевого слуха. Зачастую китайские студенты не могут вычленивть знакомые слова в потоке речи, если они встречаются в неизвестных или плохо изученных грамматических формах, либо эти слова употребляются в переносном смысле. Очень часто нам приходится сталкиваться с недостаточным развитием фонематического слуха студента: он слышит не то, что звучит ([б]аза – ваза; но[ш]и – ножи). Здесь помехой служит зрительный образ лексической единицы, который имеется в памяти у студентов. Существенной помехой становится неумение правильно членить речевой поток на предложения, словосочетания, слова, несущие в себе смысл высказывания. В практике преподавания РКИ известен случай, когда звучащее предложение «Шумел камыш...» неподготовленный учащийся делит на такие комплексы, как «шумелка» и «мышь», при этом его попытки найти в словаре слово «шумелка» остаются без результата.

2. *Механизмы внутреннего проговаривания (артикулирование)* необходимы для анализа речи, понимания и запоминания. Слуховой прием невозможен без участия речедвигательного анализатора. Слуховой анализатор лишь контролирует способ образования слов, но не содержит их. Только то слово может быть принято

и узнано, которое уже образовано и двигательные следы которого хранятся в речедвигательном анализаторе. Незнакомое слово должно быть под контролем слуха, предварительно усвоено речедвигательным анализатором. Н. И. Жинкин отмечает, что это общее положение имеет практически очень большое значение при обучении родному и иностранному языку, при усвоении орфограмм и вообще для понимания разных видов речевого процесса [7, с. 132]. Внутреннее проговаривание при аудировании носит прерывистый характер. В случае, если слушающий может, не затрачивая особых усилий, распознать смысловое содержание поступающей информации, внутреннее проговаривание свернуто до отдельных намеков. А в том случае, если происходит аудирование нового и сложного материала, проговаривание становится более развернутым. Качество свернутого проговаривания будет напрямую связано с тем, каким уровнем речевой практики обладает слушающий. Если у студента данный механизм не развит в предыдущие годы, он сталкивается с трудностью постоянного возврата к услышанному отрезку и его внутреннему проговариванию, при этом упускает суть следующей фразы.

3. *Механизм антиципации (вероятностного прогнозирования)* также основывается на механизме памяти и является одним из тех механизмов, которые существенно облегчают процесс восприятия и понимания смысла предъявляемого текста. Прогнозированию поддаются не только структурная, языковая, но и смысловая стороны речи. Правильность прогноза зависит от языкового и (иногда) жизненного опыта, понимания ситуации и контекста. Эта своеобразная «преднастройка» органов речи способствует возбуждению в коре головного мозга определенных моделей. Механизм вероятностного прогнозирования как бы подстраховывает и облегчает работу кратковременной памяти: нет необходимости фиксировать от начала до конца воспринимаемый речевой поток. Услышав начало предложения, человек способен прогнозировать его конец. Вероятностное прогнозирование – это порождение гипотез, предвосхищение последующего содержания или языковой формы. Можно сказать, что это способность предугадывать новое в опоре на старое, ранее известное.

М. П. Чеснокова отмечает, что данный механизм существенно разгружает кратковременную память и в целом облегчает процесс аудирования [14, с. 82]. Необходимо также отметить, что значительную роль в антиципации играет наличие четкой установки на прослушивание. Еще до начала восприятия, как только появляется установка на слушание, артикуляционные органы уже проявляют минимальную активность. Благодаря этому в сознании слушающего возбуждаются

определенные модели, что дает возможность предвосхищать, антиципировать то, что предстоит услышать. Именно поэтому необходимо большое внимание уделять формулированию установки перед прослушиванием. К сожалению, преподаватели редко уделяют внимание именно этому механизму, не различают видов аудирования (с полным или частичным пониманием текста), не акцентируют внимание студентов на тех видах работ, которые будут выполняться после каждого прослушивания. Даже не дают четкую установку на конечную цель работы с аудиотекстом. Такое пренебрежение к методике организации аудирования на занятии по РКИ приводит к тому, что у студентов вообще нет представления о том, что они будут делать и какой цели хочет добиться преподаватель.

4. Механизмы сличения / узнавания работают непрерывно, так как происходит сличение поступающих сигналов с теми эталонами, которые хранятся у нас в долговременной памяти. Сличение тесно связано с прошлым опытом человека, с его чувствами и эмоциями, а также с количеством лексического материала, которым обладает человек, с уровнем развитости его аудитивных умений [2, с. 163].

5. Механизм осмысления обеспечивает мыслительный анализ как содержательной стороны речи (в первую очередь), так и структурной организации языкового оформления. Реализуется механизм осмысления через аналитико-синтетическую деятельность коры больших полушарий головного мозга – на основе взаимодействия всех основных умственных действий и операций (сравнение, сопоставление, обобщение, классификация, анализ и синтез). Осмыслению, в первую очередь, подлежит предмет речи (отображаемый в речевой деятельности фрагмент, явление, событие окружающей действительности). Этот механизм завершает аудирование и оставляет в памяти только основные «смыслы», сжимает фразу за счет исключения подробностей. Восприятие идет по основным смысловым вехам (кто? где? когда? что делал?), то есть развернутая цепочка слов заменяется в сознании слушающего на смысл всего высказывания. Именно поэтому важную роль в аудировании играет умение студента проводить эквивалентные замены. При этом замены должны быть реализованы только на лингвистическом уровне, на уровне смысла замены не допускаются.

Как видно из представленного, мы не указали *механизм памяти*, поскольку у большинства студентов старших курсов он развит хорошо. Все виды памяти студентов (в особенности долговременная) имеют достаточный уровень реализации для этого механизма. Однако в некоторых случаях наблюдается маленький объем оперативной памяти. При этом ее особенность

удерживать от пяти до семи единиц информации не сопоставляется с длительностью звучания текста, что приводит к возникновению дополнительных трудностей при аудировании. В этом случае необходимо более тщательно подходить к отбору текстов новостей, обращая внимание не только на их содержательную и смысловую стороны, но и на объем. Постепенно, с дальнейшим развитием механизма памяти, можно перейти на тексты более длительного звучания или с большим количеством фактической информации.

Преодоление трудностей аудирования новостного текста реально и достижимо при условии систематической и целенаправленной работы. Работая над русскоязычными текстами СМИ, мы уделяем большое внимание технологии обучения данного вида речевой деятельности.

При сохранении традиционной модели обучения аудированию связного текста (предтекстовый, текстовый и послетекстовый этапы) большое внимание уделяется работе над лексикой и грамматикой. Например, в упражнениях рассматривается морфемная структура слов, на основании этого поясняется их семантика; раскрывается значение устойчивых выражений (*выберите подходящий по смыслу глагол; измените предложение, уточнив прилагательное в сравнительной степени; замените предложение, употребив слова-антонимы; от выделенных слов образуйте существительные, характеризующие человека и его деятельность; найдите пары однокоренных слов, объясните значение существительного на основании корня*). Большое внимание мы уделяем работе над грамматическими конструкциями текста в таких упражнениях: *измените предложения, употребив наречия в сравнительной степени; преобразуйте активные конструкции в пассивные*.

В упражнениях текстового этапа анализируются морфологические формы, стилистические особенности использованных выражений и их коммуникативные задачи (*составьте предложение, заменяя хотя в первом предложении на несмотря на, во втором предложении – на тем не менее; передайте смысл выделенных предложений, употребив указательные местоимения*).

Не менее важным для преодоления трудностей и развития механизмов аудирования является организация работы на предтекстовом этапе. На данном этапе работы необходимо уделить внимание выполнению упражнений на антиципацию. Мы предлагаем следующие задания: предтекстовые вопросы, направляющие внимание студентов на прослушивание; семантизация ключевых слов; работа со значением новых слов на основе вербальных и зрительных опор.

Особое внимание мы уделяем послетекстовому этапу.

В большинстве случаев традиционная методика обучения аудированию предполагает тестовый контроль понимания текста. В этот этап мы включаем не только тест на понимание общего или детального смысла, но и предлагаем студентам выполнить творческие задания. Например, *прочитайте текст афиши и перескажите содержание новости, используя ключевые слова и выражения; посмотрите выпуски экономических новостей на сайте vesti.ru, составьте свое экспертное заключение об изменениях в экономике России; разработайте свою концепцию развития образования, проведите ее презентацию для студентов вашей группы; найдите статью о событиях, аналогичных теме новости на китайском языке, переведите ее на русский язык.*

Также на этом этапе студенты дают ответы на предтекстовые вопросы и высказывают свои мнения о верности суждений других студентов.

Важное место в системе упражнений по обучению аудированию текстов СМИ мы уделяем формированию рецептивных умений на уровне выделения содержательной и смысловой информации, поскольку такие умения необходимы как для понимания самого аудиотекста, так и для дальнейшего использования полученной из него информации для развития умений в других видах речевой деятельности (прежде всего в говорении).

Приведем примеры таких упражнений:

- поиск правильных ответов на вопросы (вопросы студентам предлагаются до прослушивания как домашнее задание. Им необходимо самостоятельно ознакомиться с новыми лексическими единицами и предтекстовыми вопросами);
- определение верных/неверных суждений (выполнение теста альтернативного выбора);
- нахождение соответствий между разрозненными частями предложений;
- составление плана просмотренного новостного сообщения с помощью преподавателя;
- подбор ключевых слов и словосочетаний для каждого пункта плана;
- установление причинно-следственных связей с использованием графической наглядности, отражающей содержание отдельных фрагментов текста.

Данная методика работы с текстами СМИ предполагает также четкий отбор текстов русскоязычных новостей. Мы отдаем предпочтение новостям актуальным, имеющим значимость для студентов, представляющим достаточную степень информативности о современных социальных, культурных, образовательных процессах в России. Для каждого занятия предлагаются новое информационное сообщение. Домашнее задание предполагает дальнейшую отработку навыков

устной речи на основе полученной из текста информации (пересказ текста по ключевым словам или плану, подготовка вопросов для групповой дискуссии, оценка и сравнение полученной информации с имеющимся у студентов опытом жизни и учебы в России). В домашние задания могут включаться творческие задания, которые мы уже указали выше. Выбор того или иного вида домашнего задания зависит от сложности прослушанного текста и уровня языковой и речевой подготовки студентов.

Необходимо также обратить внимание на еще один важный фактор. На начальном этапе формирования умений восприятия на слух текстов русскоязычных СМИ особую трудность представляют такие объективные факторы, как разнообразие жанров новостных СМИ (новости, репортажи, интервью, аналитические комментарии, выступления политиков) и сложность структурного оформления разных жанров текстов. Студенты в целом не имеют привычки слушать новости на родном языке, и у них возникает значительно больше трудностей при восприятии текста на иностранном языке. В повседневной жизни они редко слушают новости на иностранном языке и не имеют привычки их анализа и комментирования. Прежний опыт человека, включающий собственно и знание языка, и знание предмета, о котором идет речь, и практику аудирования, и даже общий уровень образованности и культуры играет важную роль в процессе коммуникации. И если у студентов нет опыта прослушивания новостных текстов даже на родном языке, то восприятие иноязычных текстов осложняется во много раз. Поэтому, начиная работу по обучению аудированию русскоязычных СМИ в 5 семестре (на 3 курсе), мы даем индивидуальные и групповые задания для самостоятельной работы студентов. При этом элементы прослушивания и комментирования новостей включаются в другие учебные предметы, в частности в курс практического русского языка продвинутого уровня, в качестве вводной части урока – речевой зарядки. Для этого на одном из занятий в неделю студенты (по своему выбору) готовят краткий пересказ и комментарии понравившегося им новостного сообщения. Тему они выбирают из рекомендованных преподавателем информационных сайтов новостей. Мы используем как ведущие российские интернет-СМИ («1 канал», «Россия-24»), так и активно развивающиеся в последние годы в Китае информационные порталы на иностранных языках («CGTNРусский»; «Россия-Китай: главное»). Выбор именно этих источников информации не был случайным: во-первых, они имеют четкую направленность на предоставление качественного и объективного новостного контента; во-вторых, технические параметры данных платформы хорошо интегрируются в систему самостоятельной

работы с китайскими студентами, в частности, их легко можно включить в работу с технологиями Web 2.0; в-третьих, систематическая работа не с учебными заданиями, а именно с «живыми» новостями на русском языке формирует у студентов привычку к их прослушиванию не только на аудиторных занятиях, но и для самостоятельного повышения уровня владения русским языком.

В заключение отметим, что оригинальная методика, апробированная в течение нескольких лет на факультете русского языка Юго-Западного университета, направлена на обучение студентов реконструировать целый текст. Она предполагает создание системы упражнений, позволяющей проанализировать весь речевой материал новостного сообщения. При этом мы используем технологию пошагового обучения, когда деятельность на занятии направлена на постепенное продвижение от минимальных единиц (слова, словосочетания, фразы) к более крупным (сверхфразовые единства и текст).

Однако успешность реализации такого подхода возможна лишь при тщательной работе на предыдущих этапах обучения на факультете русского языка, когда закладываются основы фонетической компетенции студентов, а затем проводится систематическая и целенаправленная работа по ее усовершенствованию на старших курсах.

Библиографический список

1. Антонов, С. А. Методика обучения аудированию новостных текстов (опыт подготовки китайских студентов к государственному экзамену по русскому языку восьмого уровня) [Текст] / С. А. Антонов, Ю. А. Антонова // Профессиональное образование в России. – 2017. – № 2. – С. 69-74.
2. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика [Текст]: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 336 с.
3. Гальскова, Н. Д. Основы методики обучения иностранным языкам [Текст] / Н. Д. Гальскова, А. П. Василевич, Н. Ф. Коряковцева, Н. В. Акимова. – М.: Кнорус, 2018. – 456 с.
4. Гаю, Фэнъянь. Особенности обучения русскому языку в китайских вузах [Текст] / Ф. Гаю // Профессиональное образование в России. – 2016. – № 12. – С. 40-44.
5. Добросклонская, Т. В. Язык средств массовой информации [Текст]: учебное пособие / Т. В. Добросклонская. – М.: КДУ, 2015. – 116 с.
6. Елухина, Н. В. Основные трудности аудирования и пути их преодоления [Текст] / Н. В. Елухина; сост. И. Л. Бим, А. А. Леонтьев и др. // Общая методика обучения иностранным языкам: хрестоматия. – М.: Русский язык, 1991. – С. 226-238.
7. Жинкин, Н. И. Механизмы речи [Текст] / Н. И. Жинкин. – М.: Изд-во Академии педагогических наук, 1958. – 385 с.
8. Крючкова, Л. С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному [Текст]: учеб. пособие /

Л. С. Крючкова, Н. В. Мощинская. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2014. – 480 с.

9. Миньяр-Белоручев, Р. К. Методика обучения французскому языку [Текст] / Р. К. Миньяр-Белоручев. – М.: Просвещение, 1990. – 113 с.

10. Мэн, Линся. Обучение русскому языку как иностранному в вузах Китая: проблемы и пути их решения (из опыта работы преподавателей Муданьцзянского педагогического университета) [Текст] / Л. Мэн // Вестник ТГПУ. – 2016. – № 7(12). – С. 70-75.

11. Пассов, Е. И. Основы методики обучения иностранным языкам [Текст] / Е. И. Пассов. – М.: Русский язык, 1977. – 214 с.

12. Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций [Текст]: пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е. Н. Соловова. – М.: Просвещение, 2002. – 238 с.

13. Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: продвинутый курс [Текст]: пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е. Н. Соловова. – М.: АСТ: Астрель, 2008. – 272 с.

14. Чеснокова, М. П. Методика преподавания русского языка как иностранного [Текст] / М. П. Чеснокова. – М.: МАДИ, 2015. – 132 с.

15. Шуников, В. Л. Говорит и показывает Россия: Курс аудирования на материале теленовостей [Текст] / В. Л. Шуников. – М.: Русский язык. Курсы, 2013. – 320 с.

16. Щукин, А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного [Текст] / А. Н. Щукин. – М.: Высш. шк., 2003. – 334 с.

17. Faircough, N. Media Discourse / N. Faircough. – London: Arnold, 1995. – 218 p.

18. Ur, Penny. A Course in Language Teaching: Practice and Theory / P. Ur. – Cambridge: CUP, 1996.

Reference List

1. Antonov, S. A. Metodika obuchenija audirovaniju novostnyh tekstov (opyt podgotovki kitajskih studentov k gosudarstvennomu jekzameni po russkomu jazyku vos'mogo urovnja) = Technique of training in news text listening (experience of training of the Chinese students for the state exam in Russian of the eighth level) [Tekst] / S. A. Antonov, Ju. A. Antonova // Professional'noe obrazovanie v Rossii. – 2017. – № 2. – S. 69-74.
2. Gal'skova, N. D. Teorija obuchenija inostrannym jazykam: Lingvodidaktika i metodika = Theory of training in foreign languages: Linguodidactics and technique [Tekst]: ucheb. posobie dlja stud. lingv. un-tov i fak. in. jaz. vyssh. ped. ucheb. zavedenij / N. D. Gal'skova, N. I. Gez. – M.: Izdatel'skij centr «Akademija», 2004. – 336 s.
3. Gal'skova, N. D. Osnovy metodiki obuchenija inostrannym jazykam = Bases of a technique of training foreign languages [Tekst] / N. D. Gal'skova, A. P. Vasilevich, N. F. Korjakovceva, N. V. Akimova. – M.: Knorus, 2018. – 456 s.
4. Gaju, Fjen'lan'. Osobennosti obuchenija russkomu jazyku v kitajskih vuzah = Features of training Russian in the Chinese higher education institutions [Tekst] / F. Gaju // Professional'noe obrazovanie v Rossii. – 2016. – № 12. – S. 40-44.
5. Dobrosklonskaja, T. V. Jazyk sredstv massovoj informacii = Mass media language [Tekst]: uchebnoe posobie / T. V. Dobrosklonskaja. – M.: KDU, 2015. – 116 s.
6. Eluhina, N. V. Osnovnye trudnosti audirovanija i puti ih preodolenija = Main difficulties of listening and ways of their overcoming [Tekst] / N. V. Eluhina; sost. I. L. Bim,

- A. A. Leont'ev i dr. // Obshhaja metodika obuchenija inostrannym jazyka : hrestomatija. – M. : Russkij jazyk, 1991. – S. 226-238.
7. Zhinkin, N. I. Mehanizmy rechi = Speech mechanisms [Tekst] / N. I. Zhinkin. – M. : Izd-vo Akademii pedagogicheskikh nauk, 1958. – 385 s.
8. Krjuchkova, L. S. Prakticheskaja metodika obuchenija russkomu jazyku kak inostrannomu = Practical technique of training Russian as foreign [Tekst] : ucheb. posobie / L. S. Krjuchkova, N. V. Moshhinskaja. – M. : FLINTA : Nauka, 2014. – 480 s.
9. Min'jar-Beloruhev, R. K. Metodika obuchenija francuzskomu jazyku = Technique of training French [Tekst] / R. K. Min'jar-Beloruhev. – M. : Prosveshhenie, 1990. – 113 s.
10. Mjen, Linsja Obuchenie russkomu jazyku kak inostrannomu v vuzah Kitaja: problemy i puti ih reshenija (iz opyta raboty prepodavatelej Mudan'czjanskogo pedagogicheskogo universiteta = Training Russian as foreign in higher education institutions of China: problems and ways of their solution (from experience of Mudanjiang Normal University teachers) [Tekst] / L. Mjen // Vestnik TGPU. – 2016. – № 7(12). – S. 70-75.
11. Passov, E. I. Osnovy metodiki obuchenija inostrannym jazykam = Bases of a technique of training foreign languages [Tekst] / E. I. Passov. – M. : Russkij jazyk, 1977. – 214 s.
12. Solovova, E. N. Metodika obuchenija inostrannym jazykam: Bazovyj kurs lekcij = Technique of training foreign languages: Basic course of lectures [Tekst] : posobie dlja studentov ped. vuzov i uchitelej / E. N. Solovova – M. : Prosveshhenie, 2002. – 238 s.
13. Solovova, E. N. Metodika obuchenija inostrannym jazykam: prodvnutyj kurs = Technique of training foreign languages: an advanced course [Tekst] : posobie dlja studentov ped. vuzov i uchitelej / E. N. Solovova. – M. : AST: Astrel', 2008. – 272 s.
14. Chesnokova, M. P. Metodika prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo = Technique of teaching Russian as foreign [Tekst] / M. P. Chesnokova. – M. : MADI, 2015. – 132 s.
15. Shunikov, V. L. Govorit i pokazyvaet Rossija: Kurs audirovanija na materiale telenovostej = Russia speaks and shows: a listening course on television news material [Tekst] / V. L. Shunikov. – M. : Russkij jazyk. Kursy, 2013. – 320 s.
16. Shhukin, A. N. Metodika prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo = Technique of teaching Russian as foreign [Tekst] / A. N. Shhukin. – M. : Vyssh. shk., 2003. – 334 s.
17. Faircough, N. Media Discourse / N. Faircough. – London : Arnold, 1995. – 218 p.
18. Ur, Penny. A Course in Language Teaching: Practice and Theory / P. Ur. – Cambridge : CUP, 1996.